

Tratadicos devotos: impresos para las misiones franciscanas de Escornalbou en la Cataluña moderna

Pedro Rueda Ramírez*
Universitat de Barcelona

En 1589 se publicaba un pequeño librito titulado *Regla y testamento de nuestro Seraphico padre S. Francisco* que contenía la regla con su “declaración” junto a otros “tratadicos”¹. Estos libros resultaban idóneos para formar novicios y mantener el espíritu franciscano entre las distintas ramas de la orden, en momentos como la segunda mitad del XVI, en los que las diferentes corrientes dentro del franciscanismo habían desembocado en tensiones entre recoletos, observantes y otras ramas “menores”. Uno de los nuevos conventos fundados en este momento fue el de Escornalbou, en el que se habían establecido desde al menos 1198 hasta 1574 los canónigos de San Agustín. A estos religiosos los sustituyó una pequeña comunidad de franciscanos recoletos, desde 1580 hasta 1686, momento este último en el que el convento pasa a los franciscanos observantes que ponen en marcha un Seminario de Misiones que se mantuvo en activo realizando misiones hasta al menos 1833, siendo exclausturado el convento y clausurado

* ORCID: 0000-0001-5228-6774. Este trabajo forma parte del proyecto de investigación “Saberes conectados: redes de venta y circulación de impresos en España y Latinoamérica” (HAR2017-84335-P), del Ministerio de Economía, Industria y Competitividad del Gobierno de España.

¹ *Regla y testamento de nuestro Seraphico padre S. Francisco con la declaracion della y otros tratadicos*, Barcelona, en casa de Hubert Gotard, 1589. Biblioteca de Cataluña 11-V-83. Esta línea de formación de novicios con lecturas adecuadas se encuentra igualmente en Jaume Janer (O.F.M.), *Memoria e instrucció per los novics de la religió de ... Francesch de esta provincia de Catalunya*, Barcelona, Joan Piferre, 1733.

en 1835². En esta última fase que va de 1686 a 1833 los franciscanos desarrollaron estrategias de misión interior predicando en catalán en las zonas rurales de Cataluña, extendiendo sus visitas de predicación por varias diócesis, desde la zona de los Pirineos hasta el sur del Campo de Tarragona³. En estas tareas evangélicas usaron recursos propios de las misiones católicas como el recurso a la predicación efectista y el espectáculo barroco, pero también se emplearon materiales impresos devocionales que fueron editados con notable continuidad y de los que apenas han sobrevivido algunas de las numerosas ediciones publicadas. Tal como García Cárcel apuntaba al referirse a las lecturas comunes, la “literatura espiritual siempre contó con mucho público consumidor”⁴. Las imprentas de Reus, Tarragona, Manresa, Barcelona y Girona abastecieron las áreas de visita de los padres franciscanos, contribuyendo a la consolidación de las imprentas periféricas del Principado y fomentando la difusión de tratados devotos de bajo coste con un número reducido de páginas y pequeños formatos de faldriquera.

Estos impresos menores facilitaban que el consumo devoto de impresos franciscanos se incardinase en estrategias preexistentes, contribuyendo a consolidar mediante el eco de las prensas la voz de los sermones⁵. La alianza entre la oralidad y la imprenta fue uno de los fenómenos que contribuyeron a fortalecer la presencia en los

² Francisco Marca, *Chronica seraphica de la santa provincia de Cataluña de la regular observancia de Nuestro Padre S. Francisco*, Barcelona, en la imprenta de los Padres Carmelitas Descalzos, [1764], cap. XIX de “Fundación del convento del Archangel San Miguel de Escornalbou”, pp. 394-400. Cayetano Barraquer y Roviralt, *Los religiosos en Cataluña durante la primera mitad del siglo XIX*, Barcelona, F.J. Altés v. Alabart, 1915-1918, v. I, p. 204-206, 933-936; v. II, pp. 230-237. Josep Martí Mayor, “Provincia franciscana de Cataluña. Exclaustración y restauración (1835-1878)”, *Arhivo Ibero-Americano* 43 (1983), pp. 245-284.

³ Josep Martí Mayor, “Escornalbou: colegio-seminario de misiones de Propaganda Fide: 1686-1835”, *Arhivo ibero-americano* 42, 165-168 (1982), pp. 293-342. Los debates en torno al uso de la lengua en la predicación en Ricardo García Cárcel, *Historia de Cataluña, siglos XVI-XVII. Los caracteres originales de la historia de Cataluña*, Barcelona, Ariel, 1985.

⁴ Ricardo García Cárcel, *Las culturas del Siglo de Oro*, Madrid, Historia16, 1989, p. 162.

⁵ Federico Palomo, “Limosnas impresas. Escritos e imágenes en las prácticas misioneras de interior en la península Ibérica (siglos XVI-XVIII)”, *Manuscrits* 25 (2007), pp. 239-265. Félix Herrero, “Las misiones populares de los jesuitas en el siglo XVII”, en Javier Vergara Giordia (coord.), *Estudios sobre la compañía de Jesús: los jesuitas y su influencia en la cultura moderna (s. XVI-XVIII)*, Madrid, Universidad Nacional de Educación a Distancia, 2003, pp. 314-360.

hogares católicos de la pedagogía desarrollada por los predicadores⁶. Estas misiones de interior de los frailes franciscanos buscaron cautivar a los fieles católicos mediante la propaganda devota. El censor del *Foment de la pietat* de Josep Llord recomendaba la aprobación de este libro de oraciones ya que resultaba idóneo para las personas “que no tenen comoditats per comprar molts llibres, y los que las tenen, que no tenen ocasiò de pendrerlos per no trobarse comunment, majorment los que viuen, y habiten en llocs molt distànts, y remòts de poblats grans, ahont sen poden trobar”⁷.

Esta predicación continuada a través de la tinta contribuyó a reforzar estos viajes de los religiosos franciscanos observantes del Seminario de Misiones que siguieron visitando poblaciones catalanas hasta su exclaustración⁸. A la ruta de camino para llegar a las misiones pueblo a pueblo se suma esa otra geografía de ediciones impresas que contribuyó a fortalecer una demanda de productos editoriales sencillos, de fácil consumo y destinados a un uso reiterado al contener oraciones y recursos para personas etiquetadas como “sencillas” o “rústicas”, con una argumentación defensiva del catolicismo frente a cualquiera de sus enemigos.

La contraposición de esta religión del “pueblo” frente a todas las novedades editoriales que podían hacer peligrar las almas se observa en otros frentes de misión, como el que representaba el padre Ferrer y otras congregaciones de misiones en tiempos de la Ilustración⁹. La competencia entre estrategias de difusión devota de materiales menores fue, sin duda, un motor de algunas apuestas editoriales de las órdenes religiosas, que buscaron mejorar su influencia y obtener rendimientos en la

⁶ Fernando Bouza, “Da golosina y otras industrias jesuíticas: de la prédica a la imprenta”, en Perla Chinchilla y Antonella Romano (eds.), *Escrituras de la modernidad. Los jesuitas entre cultura retórica y cultura científica*, México, Universidad Iberoamericana; Paris, Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, 2008, pp. 306-325. El contexto barcelonés en José Luis Betrán Moya, “El discurso religioso y la imprenta barcelonesa durante el reinado de Felipe V”, Eliseo Serrano (ed.), *Felipe V y su tiempo: congreso internacional*, Zaragoza, 2004, t. II, pp. 627-658.

⁷ Oleguer de Montserrat, obispo de Urgell, en la censura y aprobación firmada en Guisona el 20 de abril de 1693, del libro de Josep Llord, *Foment de la pietat, y devocio christiana que se alcanza per lo exercici de la Santa Oració mental...*, Barcelona, en casa Martí Gelabert, 1695, parágrafo 8v.

⁸ *Pobles y companys ab qui he hanat a predicar missió*. Biblioteca de Cataluña, Mss. 1355. Jaume Borràs i Galceran, “Geografía i incidències històriques de les missions populars d'Escornalbau”, *Analecta Sacra Tarraconensia* 67, 2 (1994), pp. 93-114.

⁹ Estos libros incluyen orientaciones lectoras, con indicaciones sobre los malos libros, y las cautelas que debe emplear el lector frente a las innovaciones de las costumbres, en clave de orientación moral y restricción del acceso a cualquier libro “ateo”, lectura licenciosa o inmoral, ver Vicente Ferrer, *Tratado en que se dan algunos medios preservativos, para librarse del mal, y perseverar en el bien*, Barcelona, Por Bernardo Pla, s.a., pp. 296-333. En estas obras se aprecia la influencia del libro de Nicolas Jamin, *Verdadero antidoto contra los malos libros de estos tiempos, ó Tratado de la lectura christiana*, Madrid, por don Miguel Escrivano, 1784.

contabilidad de almas salvadas gracias a estos consumos locales de impresos devotos. La entrega de estos materiales impresos para su lectura resulta similar a otras actuaciones de promoción devota de jesuitas y capuchinos; para Toda, se imprimieron “pera repartir en sas Missions”, lo que también destaca Gelaberto Vilagrán que considera que se “repartían unos libritos entre el pueblo misionado”¹⁰. La competencia de textos ofertados podía resultar notable, ya que era habitual la promoción de los santos locales, las recopilaciones de milagros e historias moralizantes, que fueron objeto de las críticas de algunos ilustrados¹¹. En todo caso, las estrategias editoriales necesitan ser revisadas ya que a los habituales patrocinios devotos se sumaron otras estrategias de negocio, que influyeron en toda una variedad de baratijas devocionales, estampas religiosas, gozos de consumo local y, también, numerosos librillos y libretes reiteradamente publicados y consumidos en las áreas rurales catalanas, como revelan las estrategias de Magí Cases con sus *Desenganys de l'Apocalipsis*, del que conservamos además de las ediciones una hoja volante publicitaria en la que se promociona la venta de este librillo “per los qui vullan provehir dells als pobles, y vilas”¹². Estas publicaciones, rara vez conservadas, y las decisiones de los mercaderes de libros e impresores se nos escapan, pero permitirían detectar intereses lectores, prácticas de lectura en voz alta, técnicas de memorización propias del aprendizaje de oraciones, etc¹³.

¹⁰ Eduard Toda, *Història de Escornalbon*, Tarragona, Reyal Societat Arqueològica, 1926, p. 223; Martín Gelaberto Vilagrán, *La palabra del predicador. Contrarreforma y superstición en Cataluña (siglos XVII-XVIII)*, Barcelona, 2003, p. 104. Tesis doctoral dirigida por R. García Cárcel.

¹¹ Cristina Gimeno-Maldonado, “En el umbral de la secularización: últimos repertorios barrocos de imágenes y devociones, 1739-1851”, en M^a Ángeles Pérez Samper y José Luis Betrán Moya (eds.), *Nuevas perspectivas de investigación en Historia Moderna: Economía, Sociedad, Política y Cultura en el Mundo Hispánico*, Madrid, Fundación Española de Historia Moderna, 2018, pp. 1185-1195.

¹² Arxiu Històric de la Ciutat de Barcelona, 4^o op. 1665. Un estudio en Pedro Rueda Ramírez. “Efímeros de fe: estrategias de distribución de impresos y estampas devotas en Cataluña (siglos XVII-XVIII)”, *La Bibliofilia*. En prensa. Una síntesis de las principales obras devotas en Pep Valsalobre, Albert Rossich, *Literatura i cultura catalanes (segles XVII-XVIII)*, Barcelona, Editorial UOC, 2007, pp. 52-67. Las conexiones con la poesía religiosa catalana de la centuria siguiente se pueden encontrar en las *Veus del Bon Pastor* de Verdaguer, ver Albert Rossich, “Els dos registres lingüístics de la poesia de Verdaguer”, *Anuari Verdaguer* 14 (2006), pp. 111-129 (cita p. 128).

¹³ Describe algunas de estas ediciones de catecismos y doctrinas cristianas que se encontraban en casas de labor y masías rurales Josep Piquer i Jover, “Llibres trobats en cases de pagès”, *Revista de Llibreria Antiquària* 5 (1983), pp. 10-14. El papel de algunas nuevas tipologías, como los gozos, en Joan-Carles Gomis Corell, “Històries escrites, històries cantades i històries pintades. Els goigs en el Barroc valencià”, *Scripta* 11 (2018), pp. 131-158.

Leer, escribir, predicar: tareas de misión

En los claustros conventuales, más allá de los cantos litúrgicos y la música ligada a la vida de la comunidad, se desarrolló una notable actividad lectora y un uso reiterado de la poesía, que se volvió en el Barroco un ejercicio retórico a lo divino que interesó a diferentes órdenes, tanto en conventos masculinos como femeninos, aunque tuvo unas finalidades diferentes en cada caso¹⁴.

En el caso de Escornalbou resulta de notable interés rastrear la doble finalidad de la retórica sagrada. En un lado de la balanza, las lecturas que debían ofrecer los recursos para los sermones que constituían la piedra de toque de la intención de conmover al auditorio con la finalidad de cambiar conductas y moldearlas. En el otro estaban las saetas destinadas a alcanzar al devoto en forma de versos cantados durante la misión, con la finalidad de favorecer un medio de capturar en la memoria las claves de la doctrina y del adoctrinamiento. En el caso de la poesía se incorporaron los versos cantados en las misiones “á fi de que quedian impresas en los cors dels oyents, i se desterren las lletres profanas que cantan alguns sens temor de Deu”¹⁵. Este valor del verso como antídoto conecta con la defensa de la poesía que realiza el jesuita Lorenzo Ortiz que recordaba como “dizen que solos los asuntos amorosos, o satíricos son capaces de agudeza, de gala, y de concepto, que los versos espirituales son templados, los morales secos, y los doctrinales llanos”¹⁶. Los versos de misión evitarían el recurso a los poemas profanos, las canciones mundanas y las ocasiones de ocio para que “no tuviera el demonio en ellos, un continuo fuego, en que abrasar la incauta curiosidad”¹⁷. Un reflejo de este granero de versos para cantar es un pequeño volumen misceláneo de una biblioteca conventual (ms. 58 del CRAI de la UB) que reúne un conjunto de textos de corte franciscano incluyendo una *Addició a les lletres dels Deu Manaments* y unas *Saetas per una santa Missió* manuscritas en las que se advierte “Peccador Christo te busca / en aquesta missió / ofertirte lo perdó”, y un ejemplar impreso en Reus en el siglo XVIII

¹⁴ José Adriano de Freitas Carvalho, “Do recomendado ao lido. Direção espiritual e prática de leitura entre franciscanas e clarisas em Portugal no século XVII”, *Via spiritus* 4 (1997), pp. 7-56. La vida cotidiana en el convento es analizada en Josep Martí Mayor, “El ms. 4-001 de los franciscanos recoletos catalanes de Escornalbou (1580-1686)”, *Arquivo Ibero-Americano* 51, 201-202 (1991), pp. 177-200.

¹⁵ *Espiritual recreo...* Gerona, s.a. CRAI UB Reserva B-21/6/21.

¹⁶ Lorenzo Ortiz, *Ver, oír, oler, gustar, tocar, empresas*, En Leon de Francia, 1687, p. 283.

¹⁷ L. Ortiz, *Ver, oír, oler...*, p. 282.

del *Espiritual recreo* con el rosario y “letras devotas”¹⁸. En la parroquia de Riudecanyes las limosnas recogidas por el párroco revelan las preferencias de los feligreses, un 26% se dedicaban a la Virgen del Rosario y un 21% a las Ánimas del purgatorio. Ambos fueron dos de los temas preferentes de las misiones, que venían a coincidir con las prácticas religiosas promovidas en las parroquias de la Baronía de Escornalbou¹⁹. La orden Tercera fue otra vía para mantener la devoción entre los seglares; uno de los autores de Escornalbou, Ignasi Ros Carner, escribió una *Memoria seráfica per los Terciaris del P.S. Francesch*. Estos libritos fueron comunes y varios padres franciscanos redactaron estas obras con contenidos devocionales; además se suelen encontrar con facilidad en los fondos de librerías e impresores, como el inventario de 1796 de María Nicolau, viuda de Josep Bro, de Girona, que tenía en su tienda “dos cents y deu manuals de terciaris”²⁰.

En ambos terrenos, la oratoria del púlpito y la versificación devocional, los franciscanos de Escornalbou contaron con unos recursos abundantes en una de las bibliotecas conventuales mejor dotadas de la zona, al menos entre las zonas rurales de su entorno²¹. El primer religioso en describir la sala de lectura fue Joan Papió (1696-1771) en la crónica de la fundación del convento, publicada en 1765, describiendo la ubicación de la biblioteca “en el piso de los claustros superiores, y es una pieza bastante capaz, y de las mejores de la provincia, en el número y en lo selecto de los libros, pues hay de ellos para todos los estados y facultades”²².

Una biblioteca en la que los novicios encontraron las obras para desbrozar la espiritualidad, y los frailes los autores escolásticos y una infinidad de sermonarios y libros doctrinales. Uno de los religiosos, fray Francesc Boada (1674-1729), fue un destacado lector y escritor de libros de coro, que vivió en el convento hasta su expulsión en 1714

¹⁸ Universitat de Barcelona. CRAI Reserva, Mss 58. Francesc X. Miquel Rosell, *Inventario general de manuscritos de la Biblioteca Universitaria de Barcelona*, Madrid, Direcciones Generales de Enseñanza Universitaria y de Archivos y Bibliotecas, 1958-1969, v. I, p. 61, n. 58. Analiza estos textos devotos Antoni Comas, “Sermons i cants de missió”, en *Història de la literatura catalana*, Barcelona, Ariel, 1964, v. IV, pp. 385-409.

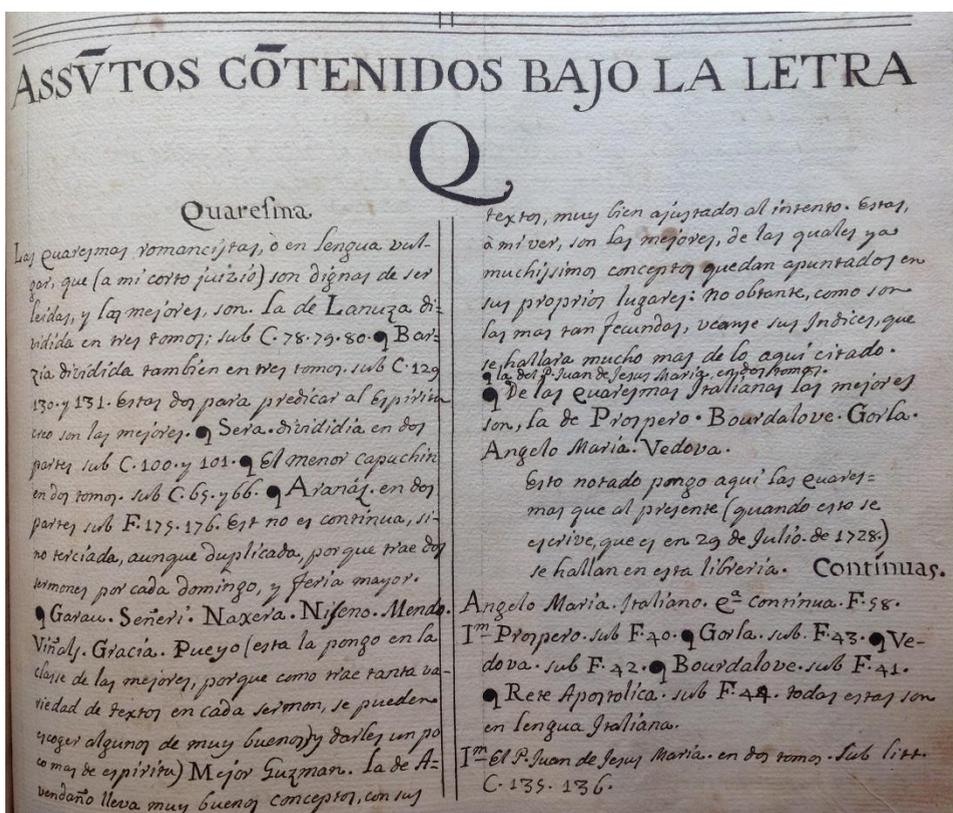
¹⁹ Carles Maristany i Tió, *La Baronía d'Escornalbou en el segle XVII*, Reus, Associació d'Estudis Reusencs, 2008, p. 357.

²⁰ Enric Mirambell i Belloc, *Història de la impremta a la ciutat de Girona*, Girona, Ajuntament de Girona, 1988, p. 123. Un interesante estudio sobre estos textos ampliamente difundidos en Ofelia Rey Castelao, “Las órdenes terceras franciscanas y la lectura en la España Moderna. Una aproximación”, María Marta Lobo de Araújo (coord.), *As Ordes Terceras no mundo ibérico da Idade Moderna*, Braga, 2019, pp. 51-87.

²¹ Josep Martí Mayor, “La biblioteca y archivo del Monasterio de Escornalbou”, *Archivo Ibero-Americano* 36, 142-143 (1976), pp. 341-373.

²² Joan Papió, *El Colegio Seminario del Arcángel San Miguel de Escornalbou manifestado en los tres estados que ha tenido*, Barcelona, en la Imprenta de los Padres Carmelitas Descalzos, 1765, p. 47. Giuseppe Valentini, *Delle biblioteche della Spagna*, Wien, 1860, p. 140.

por su fidelidad austracista. Tras pasar un tiempo en Italia retornó en 1723 al convento, trabajando en la biblioteca elaborando un *Index Indicium, seu Repertorium Generale hac facillime inveniendum omnia fere assumpta praedicabilia, qua in omnibus et singulis huius Bibliothecae*, que finalizó en 1728²³. Este voluminoso índice temático recogía los lugares comunes de la predicación de los franciscanos misioneros, indicando de manera detallada los libros disponibles en Escornalbou para cada tema. Este manuscrito proporcionaba una guía de los títulos que existían en los anaqueles; de hecho, refiere en cada caso la signatura topográfica de las obras para que los que consultaban el *Index Indicium* pudieran levantarse e ir al armario de pino, seleccionar el volumen del estante y comenzar la lectura de los textos que necesitaban.



²³ Jaume Bofarull, "Fra Francesc Boada, missionista d'Escornalbou i el seu manuscrit bibliogràficament notable 'Index Iudicum', compost a n'el 1727-28", *Butlletí Arqueològic* época III, 39 (1929), pp. 57-66.

Figura 1. Libros de la biblioteca del convento de Escornalbou que tratan de la Cuaresma recomendados por Francesc Boada en el *Index Indicum*, p. 489.

Los textos devotos en las prensas

Los franciscanos misioneros de Escornalbou orientaron sus textos impresos a la formación cristiana en clave contrarreformista utilizando el arsenal devocional de versos y oraciones. Una parte de los textos impresos estuvieron destinados a la explicación de la doctrina cristiana, este sería el caso de Francesc Baucells en la *Font mística y sagrada del paradís de la Iglesia*, en otros casos difundieron los novísimos y las postrimerías, otra de sus especialidades, como Francesc Romeu en la *Cura pastoral de almas*. Estos títulos se enmarcaban en la devoción franciscana usando los recursos de las almas del purgatorio, la Eucaristía y las devociones al cordón franciscano, entre muchas otras ofertas devotas a medida de la religiosidad dirigida que promulgaban. Destacan textos como la *Mina riquíssima dels tresors de la divina gracia* de Isidre Febrer, el *Devocionario eucarístico practico para todo estado de personas* de Francesc Romeu y la *Memoria serafica per los Terciaris del P.S. Francesch* de Ignasi Ros Carner. A estos autores reconocidos del convento de Escornalbou se sumaría un texto recopilatorio de los recursos de misión que tuvo un notable éxito editorial: el *Espiritual recreo del anima pera excitarla a alabar y servir a Deu* con los versos devotos “que se cantan en las Santas Missions, q[ue] predicán los misionistas apostólichs de la Regular Observancia de N.P.S. Francesch del convént de S. Miquel de Escornalbóu”. Este *Espiritual recreo del anima* es el que queremos analizar con detalle, ya que fue impreso al menos en veintitres ocasiones, con anterioridad a 1833. Algunos de los textos de esta obrita se incorporaron, asimismo, al título, igualmente anónimo, *Capella angelica que seraficament canta, y alaba y Maria Santissima Mare de Deu Inmaculada*, destinado a recoger esos coros angélicos de las “Missions Apostolicas dels Predicadors Franciscanos del Col·legi Seminari de S. Miquel de Escornalbou de Catalunya”²⁴. E igualmente parte de estos versos, como los del Rosario, se sumaron a otros textos en las *Amorosas veus ab que los PP. Missionistas Franciscanos del Seminari de S. Miquel de Escornalbou, arquebisbat de Tarragona en Catalunya, convidan als pecadors y á tots los fiels christians á deixar sos vicis, y abressar las santas virtuts*²⁵.

²⁴ *Capella angelica que seraficament canta, y alaba y Maria Santissima Mare de Deu Inmaculada, implorant la espiritual conversio dels pecadors per medi del Sant Rosari en las Missions Apostolicas dels Predicadors Franciscanos del Col·legi Seminari de S. Miquel de Escornalbou de Catalunya*, Barcelona, per Jaume Ossét, [c. 1750]. 84 p. 12º

²⁵ *Amorosas veus ab que los PP. Missionistas Franciscanos del Seminari de S. Miquel de Escornalbou, arquebisbat de Tarragona en Catalunya, convidan als pecadors y á tots los fiels christians á deixar sos vicis, y abressar las santas virtuts*, Reus, Pau Riera, 1830.

Las ediciones del *Espiritual recreo del anima*

Las ediciones del *Espiritual recreo del anima* fueron referenciadas por Marià Aguiló que citaba 6 en su monografía de 1923, poco tiempo después, en 1926, Eduard Toda describía 9 ediciones²⁶. En la tabla 1 se detalla la distribución por ciudades de las 23 ediciones del *Espiritual recreo del anima* que ha sido posible identificar. En 18 casos se han localizado ejemplares, pero en el resto únicamente contamos con referencias bibliográficas. Entre las localizadas, 22 se publicaron en catalán y únicamente se publicó en castellano una traducción tarraconense de 1819. Es muy probable que sigan apareciendo nuevas ediciones; son libritos que entrarían dentro de los librillos vendidos como menudencias, como indicaba Pau Riera “en altres llibrets, que distribuïxen los P.P. Missionistas de Escornalbou, (dels quals ne ven també lo Sr. Pau Riera estamper y llibreter de Reus) se trobarán altres diferentes lletres y devocions”²⁷. Estos impresos mayoritariamente tuvieron formato 8° o 12° y un número limitado de páginas, en el caso del octavo lo más habitual fueron 48 páginas en tres pliegos impresos. En el caso de la edición de Girona de Narcís Oliva se trataba de un 8° invertido con tres pliegos conjugados producido en un papel de la tierra con la filigrana con el escudo de la ciudad²⁸. El librillo contenía el rosario, una instrucción para “illuminar als que menos saben, per fer una vida Christiana, y assegurar sa salvació”, ejercicios para la mañana y la noche, las “lletras que solen cantarse en las Santas Missions”, un Vía crucis, la letanía de la Pasión “que sol cantarse en la Professó de la Via Sacra” y, finalmente, una consideración de la Pasión y Muerte de Cristo.

La producción en Girona es la más destacada, con 6 ediciones del siglo XVIII y 2 del XIX, seguidas de Reus y Tarragona, con 4 ediciones, otras 2 de Manresa (una probablemente del XVIII y la otra del XIX) y dos ediciones de Barcelona, una de ellas de María Ángela Martí, una impresora con un notable catálogo de obras devotas²⁹. El hecho de publicarse únicamente dos veces en Barcelona revela claramente el ámbito preferentemente rural de distribución, con una clara vinculación de los franciscanos de Escornalbou con los impresores periféricos de Cataluña, especialmente los que

²⁶ E. Toda, *Història de Escornalbou...*, p. 220, 222-223. Toda publicó como artículo el capítulo 16 de su libro en “Llibrets de devoció”, *Butlletí Arqueològic. Reial Societat Arqueològica Tarraconense*, 32 (1926), pp. 221-227. Marià Aguiló, *Catálogo de obras en lengua catalana impresas desde 1474 hasta 1860*, Madrid, Sucesores de Rivadeneyra, 1923, n. 835.

²⁷ *Amorosas veus...* Reus, Pau Riera, 1830, v. I, advertencia.

²⁸ *Espiritual recreo del alma...* Gerona, s.a. Arxiu Provincial de l'Escola Pia de Catalunya, 18-A-34.

²⁹ Concepción Rodríguez Parada, “María Ángela Martí: una imprenta a la luz de la fe en la Barcelona del siglo XVIII”, en Pedro Rueda Ramírez, Lluís Agustí (eds.), *La publicidad del libro en el mundo hispánico (siglos XVII-XX): los catálogos de venta de librerías y editores*, Madrid, Calambur, 2016, pp. 203-225.

contribuyeron a difundir impresos menores de carácter devoto. En dos casos se han localizado ediciones sin pie de imprenta, que no utilizan ni marcos decorativos ni filetes en las portadas, diferenciándose en la composición tipográfica y en las indulgencias que ofrecen (400 o 520 días de perdón) a los que lean, canten o bien oigan leer o cantar³⁰.

Ciudad	Ediciones
Barcelona	3
Girona	8
Manresa	2
Reus	4
Tarragona	4
<i>Sine loco</i>	2
<i>Total</i>	23

Tabla 1. Ediciones del *Espiritual recreo del anima*.

La Baronía de Escornalbou, en la que se ubicaba el convento franciscano, se encontraba cerca de Reus. En esta ciudad se instaló en torno a 1720 Rafael Compte que inició una saga de librerías, músicos e impresores que tuvieron tienda abierta cerca de la Iglesia de San Pedro. El nieto del primer librero instalado en la ciudad, Rafael Compte i Ferrando, fue el primer impresor de la ciudad, con una actividad que Agudé establece desde el año 1756 hasta 1801. En este taller se imprimieron numerosas menudencias, especialmente dedicadas al abastecimiento de iglesias y ermitas del territorio, con especial dedicación a los gozos y estampas religiosas. En su tienda ofrecía “romances de diferentes títulos, como también comedias, entremeses, relaciones y libros de la común enseñanza”, logrando abastecer la ciudad, pero también las zonas rurales del entorno. El año 1756 se ocupó, con 18 años, de la librería, y tras casar en 1764 con Gertrudis Pouget comenzaría una etapa de mayor actividad, iniciando las tareas de impresión. En este contexto se enmarca una primera colaboración con los franciscanos de Escornalbou, ya que en torno a 1766 el predicador fray Isidre Ferrer imprimía en casa del “estamper” reusense Compte, la *Mina riquíssima dels tresors de la divina gracia*. El libro era una “segona impressió añadida por lo mateix autor”, que había sido publicada en 1764 y 1766 en Tarragona, y por primera vez en Reus en 1766.

En estos mismos talleres se imprimieron al menos cuatro ediciones del *Espiritual Recreo del anima*, de ellas una con el pie de imprenta “Reus per Rafel Compte”³¹, que se correspondería con Rafael Compte i Ferrando (1756-1798), y otra edición con el pie

³⁰ Biblioteca de Cataluña, 9-I-C 2/12 y 9-I-C 2/16.

³¹ Universitat de Barcelona. CRAI Reserva, Mss 58 Imp 1.

“En la Estampa de Rafel Compte, Administrada per Francisco de Paula Compte Llibreter”³², que hace referencia a la regencia del taller de su hijo Francesc de Paula Compte en los años 1799-1801. A estas dos ediciones con pie de imprenta se deben añadir otras dos sin indicaciones de taller o año, que emplean un taco xilográfico de la Virgen idéntico al empleado por la edición citada de Rafael Compte i Ferrando³³. En total se han identificado cuatro ediciones de Reus, pero probablemente hubo otras, buena parte de ellas de la segunda mitad del siglo XVIII o inicios del XIX, ligadas al taller de la familia Compte y conectadas con las misiones de los religiosos de Escornalbou. El grabadito de la portada era parte de la estrategia de promoción de las misiones, ya que se destacaba en la portada la inclusión de “lo rosari en vers de Maria Santissima, y altres lletras devotas, ques cantan en las Santas Missions”.



Figura 2. Ediciones del *Espiritual Recreo del anima* de Reus.

En el caso de Tarragona se han localizado cuatro ediciones, de las cuáles hemos podido ver tres de ellas y en el otro caso contamos con la referencia de Toda (ver anexo). El ramillete es corto y es probable que aparezcan nuevas ediciones, especialmente por la cercanía de la ciudad al convento de Escornalbou, además de la tutela de los obispos sobre el Camp de Tarragona y las misiones. Una de las primeras relaciones de los franciscanos misioneros con las imprentas de la ciudad fue la publicación de la *Mina riquíssima de tressors* (1766) de Isidre Ferrer, pero hay que esperar al taller de Pere Canals, que firma en solitario desde 1793 hasta 1800, para encontrar una edición del *Espiritual recreo del anima* con el pie de imprenta “Pere Canals Estamper, carrer Major”. El grabadito xilográfico de la portada de esta edición de Pere Canals es descrito

³² E. Toda, *Història de Escornalbou...*, p. 222.

³³ Biblioteca de Cataluña, Verd. 8-VI-6/25 y 6-V-18-10.

por Arco como la “coronación de la Virgen por el Padre Eterno y Jesucristo”³⁴. Esta misma imagen aparece en la portada de la siguiente edición que conocemos realizada en el taller de Miguel Puigrubí. Este impresor sacó a la luz dos ediciones del *Espiritual recreo del anima*, una de ellas sin año, pero probablemente realizada a partir de 1813, tras su retorno de Palma de Mallorca, a donde se fue durante la Guerra de la Independencia, y la otra con la fecha 1819 en el pie de imprenta y una viñeta en portada con la inscripción “Ave M[aria]”³⁵. En este último caso nos encontramos con una traducción de los versos de la misión y las oraciones al castellano con el título de *Espiritual recreo para las almas christianas*. El taller de Puigrubí fue muy activo en la ciudad, con numerosos encargos de las instituciones civiles y religiosas. Otra de las ediciones del *Espiritual recreo del anima* fue publicada en “Casa Berdeguer” de los hermanos Antonio y José Berdeguer que a partir de 1820 tuvieron a su cargo publicaciones periódicas como el *Semanario constitucional*, entre otras, y en 1832 sacaron una biografía de un padre franciscano que vivió en el convento de Escornalbou, la *Vida del Venerable Fr. Buenaventura Grau*³⁶.

³⁴ Ángel del Arco y Molinero, *La imprenta en Tarragona. Apuntes para su historia y bibliografía*, Madrid, Librería Fernando Fe, 1916, p. 385-386. Lo hemos podido confirmar en la única edición localizada en la Biblioteca Borja, *L 43-I-10. Este ejemplar había pertenecido a la biblioteca franciscana de Balaguer y, más adelante, a la Biblioteca del Colegio Máximo de San Francisco de Borja en 1969.

³⁵ Á. del Arco y Molinero, *La imprenta en Tarragona...*, pp. 185-186. Ha sido posible localizar un ejemplar de la edición de 1819 en la Biblioteca del Monestir de Poblet 245E20. En este caso se indica en la portada “añadese a la fin el ejercicio quotidiano que publicó N.M.S.P. Innocencio Papa XI”.

³⁶ Á. del Arco y Molinero, *La imprenta en Tarragona...*, p. 192. Agustí Boadas Llavet, *Els Franciscans a Catalunya: història, convents i frades (1214-2014)*, Barcelona, Província Franciscana de Catalunya; Lleida, Pagès, 2014, pp. 217-218.

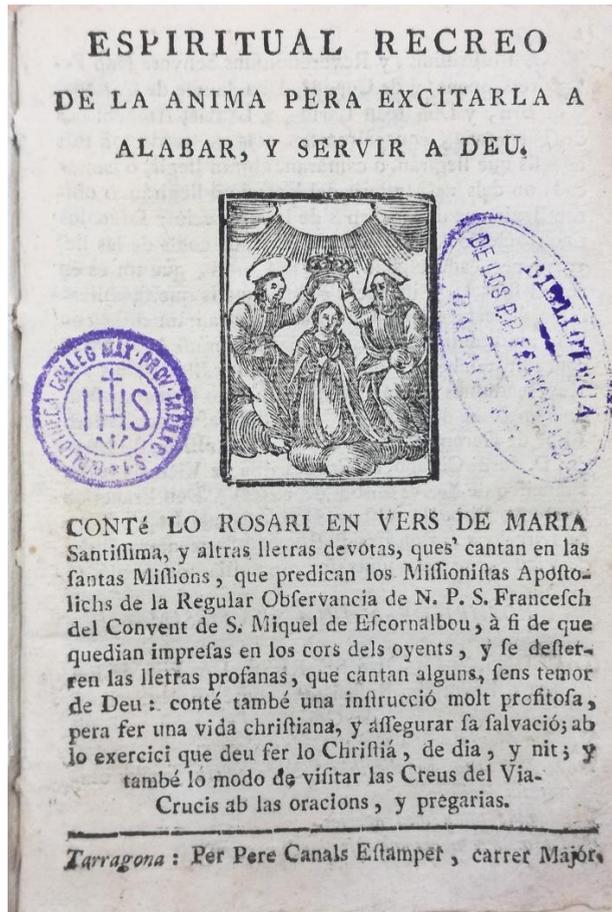


Figura 3. Edición del *Espiritual Recreo del anima* de la imprenta de Pere Canals. Biblioteca Borja, *L.43-I-10.

En la ciudad de Manresa el *Espiritual recreo del anima* fue editado en dos ocasiones, en ambos casos con pies de imprenta sin fecha. En uno de los casos fue impreso en el taller de Ignasi Abadal Gerifau “estampér y llibreter”³⁷, nieto del primer impresor manresano, que estuvo activo desde 1792 hasta 1813, y la segunda edición que ha sido posible localizar fue impresa por “Pau Roca, carrer de S. Miguel”³⁸. En este último caso se trata de Pau Roca i Pujol (1794-1880) establecido junto a la Iglesia de San Miguel,

³⁷ Arxiu Comarcal de la Segarra, R. 3810. TOP: XVIII. Immaculada Socias Batet, *Els Abadal, un linatge de gravadors*, Barcelona, Publicacions de l'Abadía de Montserrat, 2007.

³⁸ Biblioteca de Cataluña, 9-I-C 2/14.

donde estuvo su taller y librería al menos desde 1824 hasta 1866³⁹. Lo más probable es que el *Espiritual recreo* se imprimiese por Roca entre 1824 y 1833, tras las convulsiones del Trienio liberal que afectaron al convento y antes del último año de misiones de los franciscanos. En ambos casos se trataba de impresos que ostentaban en la portada las indulgencias con los 400 días de perdón para “aquells que llegirán, ó cantarán, ò oirán llegar, ó cantar”, o bien los que “se aplicarán á desterrar las cansons profanas” cantando las “coblas” devotas del librillo.

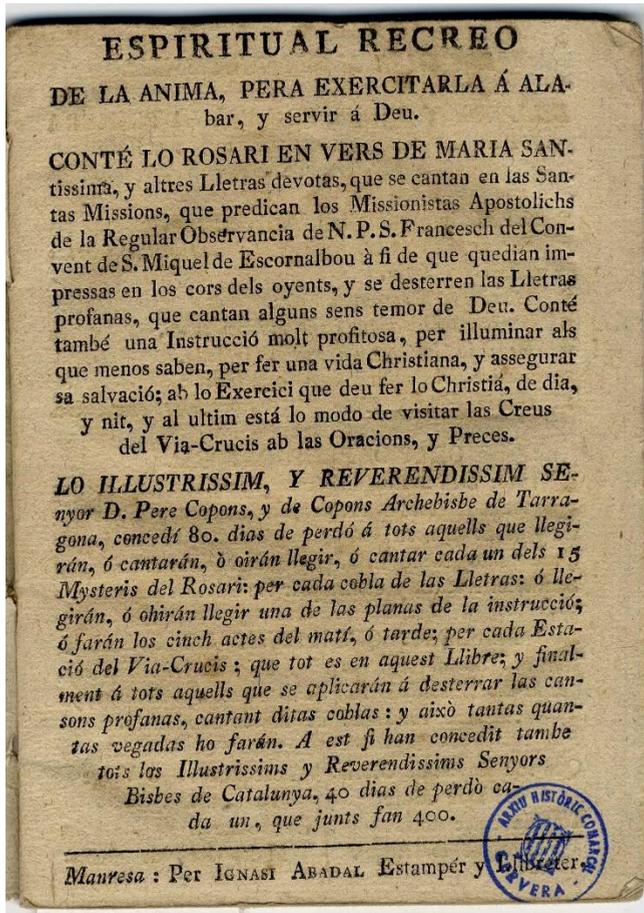


Figura 4. Edición del *Espiritual Recreo del anima* de Manresa.
Arxiu Comarcal de la Segarra, R. 3810. TOP: XVIII

³⁹ Laura Corrales Burjalés. “La Soledad de Maria S^a. per Pau Roca”, *Dovella* 99 (2009), pp. 13-17
<https://www.raco.cat/index.php/Dovella/article/view/201269/268813>

En Barcelona se editó el *Espiritual recreo del anima* en catalán en tres ocasiones, aunque hay otra dudosa no verificada⁴⁰. En la imprenta de Josep Teixidor se publicó en un 8º con tres pliegos conjugados, siguiendo la tónica de otras ediciones. En la portada figuraban 40 días de perdón concedidos por Baltasar de Bastero i Lledó, obispo de Girona en los años 1728-1745, lo que da una idea de los posibles años de publicación y, también, nos da pistas sobre la diócesis de distribución del impreso. La referencia al obispo Bastero también permite adscribir el impreso a Josep Teixidor, activo desde 1723 hasta 1750. El obispo Bastero se retiró de su labor pastoral y se instaló en Reus, viajando a Escornalbou para pasar los veranos a partir de 1747, aunque con anterioridad, cuando ejercía en la diócesis de Girona “todos los años, quiso en su obispado misioneros de Escornalbou, y el año 1735, pidió la misión para dentro de la ciudad de Gerona, en donde fueron 8 padres misioneros”⁴¹.

También se imprimió el *Espiritual recreo del anima* en la “Estampa de Mariangela Martí”⁴². El 80% de los títulos que publicaba Martí mediante catálogo, en la década de 1770, eran religiosos, revelando la notable importancia de estos impresos, muchos de ellos obras devocionales de notable éxito⁴³. Su edición del *Espiritual recreo del anima* se realizó en formato 8º con unos mínimos márgenes, un papel de escasa calidad y en la última página el *imprimatur* del vicario del obispo y la indicación “reimprimase. De Moreno”. Este no fue el único libro impreso que tuvo relación con Tarragona. En 1761 salió de sus prensas un *Exercici del cristià que se deu fer cada dia* con unas indulgencias concedidas por el arzobispo tarraconense⁴⁴. También aparecen en el inventario de los bienes de esta imprenta, de 1757, varias entradas relacionadas con un autor de Escornalbou, la *Font mística y sagrada del paradís* de Francesc Baucells, que aparece en distintos lugares de la casa de Martí como “dos Font mística”, “Baucells, Font mística” y

⁴⁰ La tesis de M. Gelaberto Vilagrán, *La palabra del predicador...*, p. 104, n. 102, cita una edición del *Espiritual recreo del anima* de Barcelona, 1735, que no hemos podido localizar ni encontrar citada en otras fuentes, considerándola como edición dudosa hasta su verificación.

⁴¹ Juan Papió, *El colegio seminario del Arcángel de Escornalbou manifestado en los tres estados que ha tenido*, Barcelona, en la imprenta de los Padres carmelitas Descalzos, 1765, p. 278.

⁴² Biblioteca de Cataluña 9-I-C 2/9.

⁴³ *Lista de los libros se hallan vendibles en casa Maria Angela Martí viuda, librera e impresora de Barcelona*, [Barcelona, c. 1770]. Biblioteca de Cataluña, F. Bon. 11.275.

⁴⁴ *Exercici del cristià que se deu fer cada dia ab un breu compendi de la doctrina christiana, una familiar instrucció per ben confessar y combregar y un examen de conciencia molt individual pera conèixer los pecats...* Barcelona, en la estampa de Maria Angela Martí viuda, 1761. Biblioteca de Cataluña, 15-I-104/3.

divuit “Font mística en catalá en quart”. E igualmente resultan interesantes las “quatre raïmas Escornalbou rosari en octau”⁴⁵.

La ciudad de Girona cuenta con el mayor número de ediciones conocidas del *Espiritual recreo de la anima*, 8 ediciones, de las que ha sido posible localizar ejemplares de 6 de ellas. En este conjunto destacan dos grupos familiares: la familia Oliva y la Bro, con 5 y 3 ediciones, respectivamente. En cuatro ediciones, sin fecha, figura al pie de imprenta “Per Narcís Oliva, estamper, y llibreter”, que pueden atribuirse a Narcís Oliva i Just o a su hijo Narcís Oliva i Nadal, que regentaron el taller de 1713 a 1803, además de una librería en la que vendían numerosas obras devotas y los libros de educación de la imprenta de la Universidad de Cervera⁴⁶. En otra edición consta al pie “Agustí Figaró, y Oliva”, un librero que se casó con María Oliva, hija de Narcís Oliva i Nadal. En 1803 se hizo cargo del taller de imprenta a la muerte de su suegro, imprimiendo con el nombre que figura en la portada hasta 1823. La producción de Agustí Figaró i Oliva fue reducida, básicamente obritas devocionales, algunas de ellas relacionadas con las misiones de los capuchinos, con el *Exercici devot per cada dia* (1803) y el *Directorio per los terciarios del P.S. Francesch de menors caputxins* (s.a.)⁴⁷.

⁴⁵ Arxiu Històric de Protocols de Barcelona, Notario Llorenç Madruguera i Famades, vol. 1024/19, f. 335v. Agradezco a Concepción Rodríguez Parada que tuviera la amabilidad de darme a conocer este documento.

⁴⁶ E. Mirambell i Belloc, *Història de la impremta...*, pp. 44-46, 130-133.

⁴⁷ E. Mirambell i Belloc, *Història de la impremta...*, pp. 52-53, 139-140.

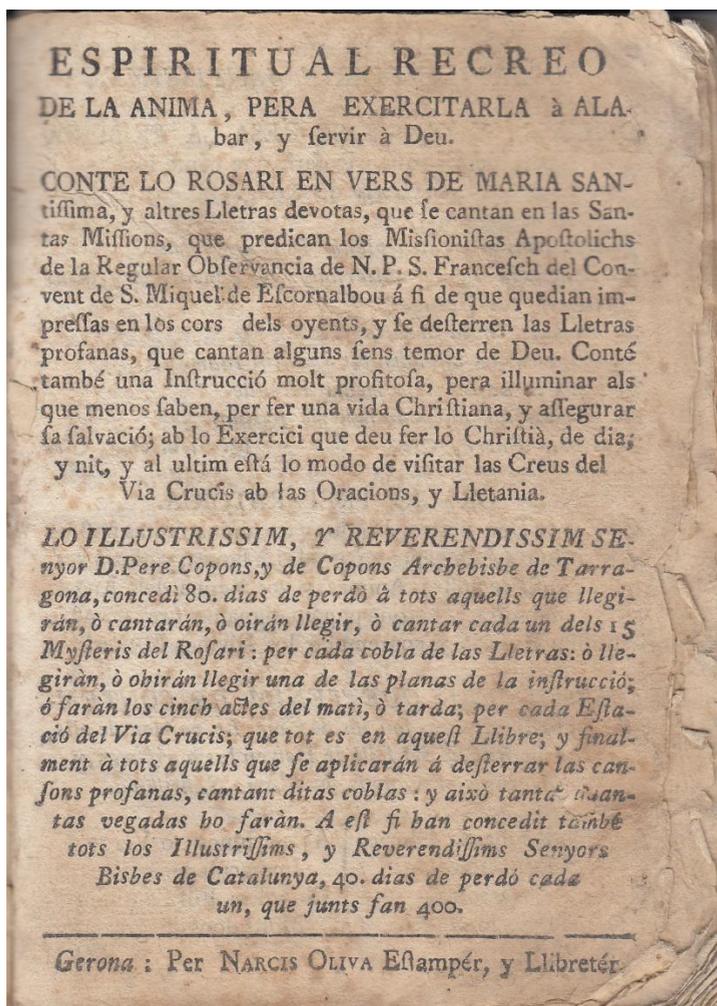


Figura 5. Edición del *Espiritual Recreo del anima* de la imprenta de Narcís Oliva. Arxiu Provincial de l'Escola Pia de Catalunya, 18-A-34

La familia Bro, de origen francés, estuvo ligada al mundo de la librería y la imprenta; tal como figura en los pies de imprenta era “Estamper, y Llibreter, a las Ballesterias”, en la zona en la que estaban buena parte de los talleres gerundeses, con un máximo de cuatro activos a la vez en el siglo XVIII. Toda en su libro sobre Escornalbou recoge dos ediciones del *Espiritual recreo de la anima*, una de ellas del taller de Jaume Bro, activo como librero desde 1708, y como impresor de 1726 hasta al menos 1760, y otra edición de su

hijo Miquel Bro, que continuó con el taller hasta su fallecimiento en 1780⁴⁸. Ambas ediciones no son recogidas por Mirambell, pero son por Toda, que fue un coleccionista tenaz de todos los impresos de Escornalbou⁴⁹. Una tercera edición ligada a los Bro es la que tiene por pie “en la imprenta Real de Nicolau, antes Bró, en los quatre Cantóns”. En este caso es un taller diferente al anteriormente citado; iniciado en 1750 por Josep Bro i Claramunt (hermano de Miquel Bro) tuvo una larga trayectoria, que continuó su viuda Maria Nicolau, y a partir de 1796, su hermano Fermí Nicolau “successor de Bro”, ya que Josep Bro no tuvo hijos⁵⁰. Fue un taller activo desde 1796 hasta su muerte en 1822, pero con una limitada producción al servicio del Ayuntamiento e instituciones religiosas. De sus prensas salieron obras devotas como el *Exercici devot per cada dia* (s.a.)⁵¹ de los misioneros capuchinos del obispado de Girona, que también fueron impresas en otros talleres de la ciudad, revelando la continuidad de parte de la producción, reiterada a lo largo de los años por parte del estamento eclesiástico, que tuvo un peso notable en los encargos editoriales de los talleres de la ciudad.

Letrillas de devoción

La continuidad de las misiones en las zonas rurales permitió, a pesar de la escasa alfabetización, el surgimiento de estrategias de difusión de materiales impresos por parte de las órdenes religiosas. El empleo de librillos con oraciones fue un recurso común para atraer a posibles benefactores, con el apoyo de los terciarios ligados a la espiritualidad franciscana en las pequeñas poblaciones catalanas, o bien ganándose el favor del clero secular en las campañas de visita, repartiendo algunos pequeños impresos como el *Espiritual recreo del anima*, entre otros. Estas visitas de los franciscanos observantes y de los capuchinos favorecieron la entrada de productos tipográficos, abriendo un camino a la alfabetización que podía permitir otros recorridos lectores. Lo que provocaba siempre el temor al “contagio” de las malas lecturas, aspecto que muestra la ambivalencia de algunas estrategias de orientación devota, que promovieron, pero limitaron, cualquier desvío del lector a textos profanos. Además, es bastante probable que el éxito de algunos productos de bajo coste y limitada inversión, como era el caso de una parte de las menudencias religiosas, contribuyese a la puesta en marcha de estrategias editoriales de promoción devota para lograr conectar con las preferencias de

⁴⁸ E. Mirambell i Belloc, *Història de la impremta...*, pp. 59-61, 146-148.

⁴⁹ E. Toda, *Història...*, p. 220.

⁵⁰ E. Mirambell i Belloc, *Història de la impremta...*, pp. 66-70. 151-152.

⁵¹ Es un manejable 12º titulado *Exercici devot per cada dia que en las suas misiones ensenyan los PP. Caputxins de la província de Catalunya en lo Bisbat de Gerona*, Gerona, en la estampa de Fermí Nicolau, antes Bró, [entre 1799 y 1822]. Biblioteca Pública Carles Rahola de Girona, EG-16/10.

los lectores. La advertencia de Pau Riera de que contaba con “altres diferents lletretas y devocions” en su tienda resulta reveladora de estas estrategias de venta, que se suman a otras acciones de distribución de textos devotos y estampas, como los del padre Magí en el caso del *Desengany de l'Apocalipsis*.

El uso de versos cantados con las “letras, que solen cantarse en las Santas Missions” permitió introducir los aspectos doctrinales, devociones como la del rosario y la reiteración del acto devoto más allá de la ritualización festiva de la misión. Este aspecto se complementa con la voluntad, especialmente evidente en la segunda mitad del siglo XVIII, de procurar con los versos a lo divino un antídoto a la difusión de coplas y romances, en línea con las actuaciones de otros órdenes como los jesuitas, que actuaron con notable militancia contra las poesías profanas. Un buen ejemplo son los textos de la *Capella angelica* que recordaban los:

Escrits pestilents
l'Infern trau sovint
y va pervertint
simples, e innocents:
qui de tals serpents
no vol lo ver⁵².

El texto logra articularse como vehículo del adoctrinamiento en reglas básicas de la conducta del cristiano, pero queda alejado de otras fórmulas como los catecismos dialogados o la predicación por la imagen. En el caso del *Espiritual recreo del anima* su factura sencilla, sin apenas ornamentos y, ocasionalmente, un grabadito de la Virgen. Esto le aleja de otros manuales devocionales que comenzaron a emplear numerosas imágenes, ornamentos tipográficos y viñetas, como medios de guía del lector. La pedagogía en verso contrasta con los nuevos artefactos editoriales del siglo XIX que promueven los dispositivos visuales como medio de enseñanza. En el caso de los padres franciscanos los resultados de sus misiones siguieron la idea de la palabra como medio de promoción de sus ideales de cristianización, el ejemplo de pobreza de los padres en sus viajes y, como hemos podido constatar, el recurso a la tipografía como motor de guía de las conductas de los fieles tras el paso de las misiones, mediante la recitación y la repetición, acompañando la devoción con el ritual de corte contrarreformista.

⁵² *Capella angelica...* Barcelona, per Jaume Osset, [ca. 1750], pp. 18-20. Biblioteca de Catalunya, 9-I-C 2/3.

Apéndice. Ediciones

En la lista de ediciones se ofrecen datos abreviados y la localización del ejemplar consultado y, cuando conviene, las referencias de Aguiló, *Catálogo de obras en lengua catalana* (1923), Arco, *La imprenta en Tarragona* (1916) y Toda, *Història* (1926). Las ediciones de la Biblioteca de Cataluña han sido digitalizadas y están disponibles en el portal *Memòria Digital de Catalunya* <http://mdc1.csuc.cat/>

Ediciones impresas en Reus

[1] *Espiritual recreo del anima*. Reus: Per Rafel Compte, [c. 1756-1799]. 64 p. 8º Universitat de Barcelona. CRAI Reserva, Mss 58 Imp 1.

[2] *Espiritual recreo del anima*. [Reus: Rafael Compte i Ferrando, c. 1756-1799]. 76 p. 8º Biblioteca de Cataluña, Verd. 8-VI-6/25.

[3] *Espiritual recreo del anima*. [Reus: Rafael Compte i Ferrando, c. 1756-1799]. 56 p. 8º Biblioteca de Cataluña, 6-V-18-10.

[4] *Espiritual recreo del anima*. Reus: En la Estampa de Rafel Compte, Administrada per Francisco de Paula Compte Llibreter, [c. 1799-1801]. Toda, *Història* (1926): 222.

Ediciones impresas en Tarragona

[5] *Espiritual recreo de la anima*. Tarragona: Per Pere Canals Estamper, carrer Majó, [c. 1793-1800]. Biblioteca Borja, *L 43-I-10. Arco, *La imprenta en Tarragona* (1916): 176. Toda, *Història* (1926): 222.

[6] *Espiritual recreo de la anima*. Tarragona: Miquel Puigrubí, estamper, [c. 1813-1833]. 64 p. Biblioteca de Cataluña, 9-I-C 2/10; 2-I-26.

[7] *Espiritual recreo para las almas christianas*. Tarragona: Por Miguel Puigrubi Impresor, 1819. Biblioteca del Monestir de Poblet 245E20. Toda, *Història* (1926): 223.

[8] *Espiritual recreo de la anima*. Tarragona: Casa Berdeguer, [c. 1820-1833]. 48 p. 8º Aguiló 835. Biblioteca de Cataluña, 9-II-55.

Ediciones impresas en Manresa

[9] *Espiritual recreo de la anima*. Manresa: Per Ignasi Abadal estampér y llibreter, [c. 1792-1813]. 48 p. 8º Arxiu Comarcal de la Segarra, R. 3810. TOP: XVIII.

[10] *Espiritual recreo del anima*. Manresa: Per Pau Rosa, carrer de S. Miguel, [c. 1824-1833]. 48 p. 8º Biblioteca de Catalunya, 9-I-C 2/14.

Ediciones impresas en Barcelona

[11] *Espiritual recreo de la anima*. Barc.: Joseph Teixidò, Estamper del Rey N. Sr., [c. 1728-1745]. 48 p. 8º Arxiu Històric de la Ciutat de Barcelona. Biblioteca, B 24 12º op. 63.

[12] *Espiritual recreo del anima*. Barcelona: en la Estampa de Mariangela Marti, Viuda, [ca. 1760]. 48 p. 8º Biblioteca de Catalunya, 9-I-C 2/9.

[13] *Espiritual recreo del anima*. Barcelona: Per Ioan Iolis estamper, als Cotoners, [s.a.]. 48 p. 8º Colección privada.

Ediciones impresas en Girona

[14] *Espiritual recreo de la anima*. Gerona: Per Narcis Oliva, estampér, y llibretér, [c. 1713-1803]. 48 p. Arxiu Provincial de l'Escola Pia de Catalunya, 18-A-34.

[15] *Espiritual recreo de la anima*. Gerona: Per Narcis Oliva, estampér, y llibretér, [c. 1713-1803]. 48 p. 8º Biblioteca de Catalunya, 9-I-C 2/15.

[16] *Espiritual recreo de la anima*. Gerona: Per Narcis Oliva, estampér, [c. 1713-1803]. 48 p. Universitat de Barcelona. CRAI UB Reserva, B-21/6/21. Biblioteca del Monestir de Poblet. Sala de reserva, RE1.

[17] *Espiritual recreo del anima*. Gerona: Per Narcis Oliva, estampèr, y llibreter, [c. 1713-1803]. 48 p. 8º Biblioteca de Catalunya, 9-I-C-1-2/18

[18] *Espiritual recreo del anima*. Gerona: Per Jaume Bró, Estamper, y Llibreter, a las Ballesterias, [c. 1726-1760]. Toda, Història (1926): 220.

[19] *Espiritual recreo del anima*. Gerona: Por Miquel Bro, estamper, y llibreter, [c. 1760-1773]. Biblioteca del Monestir de Poblet. Sala de reserva, R7-20. Toda, Història (1926): 220.

[20] *Espiritual recreo de la anima*. Gerona: Per Agustí Figaró, y Olíva estampér y llibretér, en lo carrér de las Ballesterías, [c. 1803-1823]. Biblioteca Pública del Estado en Girona, F EG-12/21.

[21] *Espiritual recreo de la anima*. Gerona: En la Imprenta Real de Nicolau, antes Bró, en los quatre Cantóns, [c. 1799-1822]. 64 p. 8º Biblioteca de Cataluña, 24-12-C 16/19.

Ediciones impresas sine loco

[22] *Espiritual recreo de la anima*. [S.l.: s.n., s.a.]. 48 p. 8º Biblioteca de Cataluña, 9-I-C 2/12.

[23] *Espiritual recreo del anima*. [S.l.: s.n., c. 1753-1762]. 48 p. 8º Biblioteca de Cataluña, 9-I-C 2/16.